

التقرير الشهري لجمعية صداقة كامدن ابوديس حول الانتهاكات الاسرائيلية في بلدة ابوديس لشهر كانون أول 3122

**Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations
in Abu Dis December 2011**

استمرت الاعتداءات الاسرائيلية ضد المواطنين الفلسطينيين في الأراضي المحتلة بشكل عام وفي القدس وضواحيها بشكل خاص، وقد كانت من أبرز الانتهاكات التي شهدها شهر كانون أول الماضي قرارات المصادرة التي فرضتها السلطات الاسرائيلية على مساحات من أراضي ابوديس لتوطين البدو بعد ان أخطرت السلطات الاسرائيلية مجموعات كبيرة يقدر عددها بأكثر من ألفي شخص من البدو يسكنون في تجمعات صغيرة في المنطقة الممتدة في ما بين منطقة شرقي القدس والبحر الميت، هذه الخطوة تفتح المجال أمام توسيع وتطوير المستوطنات في المنطقة وربطها مع مدينة القدس المحتلة من اجل خلق واقع جديد على الأرض يستحيل من خلاله إيجاد كيان فلسطيني ويقطع التواصل بين جنوبي وشمال الضفة الغربية فيما يعزل بشكل كامل مدينة القدس المحتلة عن باقي المناطق الفلسطينية.

وعلى صعيد آخر أفرجت السلطات الاسرائيلية عن >8 شاباً وصبياً من بلدة أبوديس في الجزء الثاني من صفقة تبادل الأسرى فيما لازال حوالي عشرين من أصحاب الأحكام العالية والمؤبدات من أبناء البلدة يقبعون في السجون الاسرائيلية، وقد سجل شهر كانون أول انتهاكات كبيرة للاحتلال الاسرائيلي ضد المواطنين الفلسطينيين داخل مدينة القدس المحتلة، وفي ما يلي أهم الانتهاكات الاسرائيلية التي رصدناها خلال شهر كانون أول الماضي:

Israeli violations continued against the people in Palestine including Jerusalem and its suburbs. Among the main violations during this month were decisions by the Israeli authorities to take more land. They planned to seize land from Abu Dis on which two thousand Bedouin live in small communities, in an area stretching between East Jerusalem and the Dead Sea. Through this step, the Israeli authorities plan to make a space to extend the settlements in the area and to join them to the city of Jerusalem, creating new 'facts on the ground,' making it impossible to have any future Palestinian state, separating the north and the south of the West Bank and isolating Jerusalem completely from the rest of the Palestinian areas.

This month saw the second half of the prisoner exchange (the first half was in October). 28 prisoners from Abu Dis were released including child prisoners. There are still twenty prisoners in jail including people with very long sentences and lifetime sentences.

During this month there were many violations by Israel against Palestinians living in East Jerusalem.

This report outlines the main violations during December 2011.



بناء الجدار ومصادرة الاراضي

Building the Wall and Confiscating Land

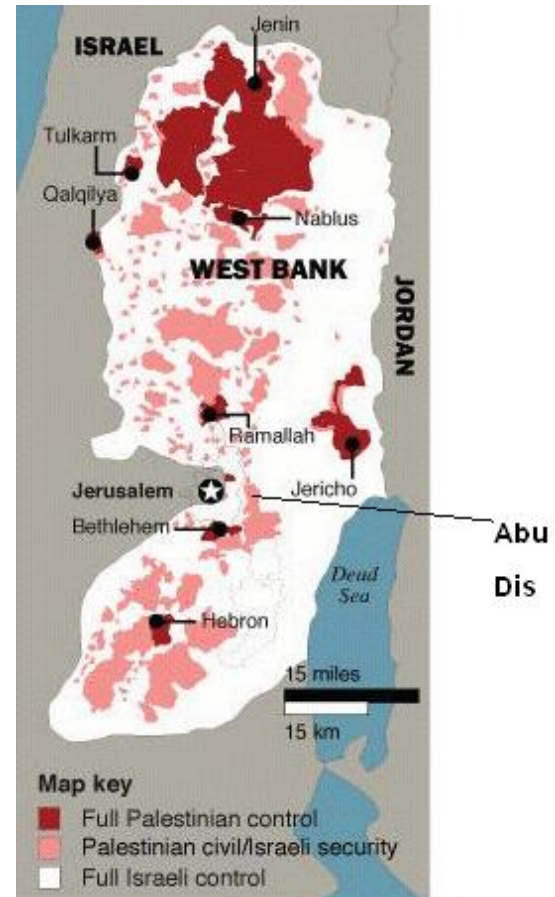
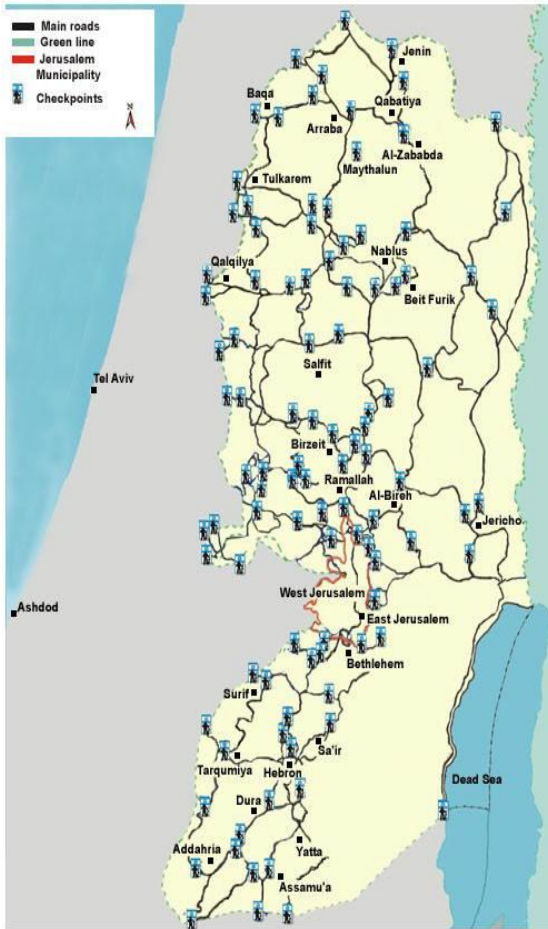
منذ ان احتلت إسرائيل الضفة الغربية والقدس الشرقية وقطاع غزة في

Since the Israeli occupation of the West Bank

<p>العام 77<= صادرت السلطات الاسرائيلية عشرات آلاف الدنمات من الأراضي بحجج مختلفة حيث أعلنت إسرائيل عن ضم القدس الشرقية الى الحدود المفترضة لدولة إسرائيل منذ انتهاء الحرب فيما أعلن شرق الضفة الغربية ومنطقة الأغوار كمناطق حدودية مغلقة، وقد بدأت إسرائيل منذ منتصف السبعينات في بناء مدن استيطانية على مساحات واسعة من الأراضي المحتلة مخالفة في ذلك كل القوانين والتشريعات الدولية لتقضي كذلك على أي فرصة لقيام كيان فلسطيني مستقل على أراضي 77<=.</p> <p>في العام 8008 شرعت السلطات ببناء الجدار لتتصاعد عمليات مصادرة الأراضي ويتم عزل وضم مناطق إضافية من الأراضي المحتلة الى إسرائيل وقد قدر حجم الأراضي التي تمت مصادرتها منذ العام 77<= الى الآن بما يقارب 8% من إجمالي مساحة الضفة الغربية.</p>	<p>and East Jerusalem and the Gaza Strip in 1967, the Israeli authorities have seized tens of thousands of donums of Palestinian land on different excuses. Directly after the war, Israel announced that it would annexe East Jerusalem as if they were making it part of Israel. Then they announced that the east side of the West Bank – including the Jordan Valley – was a series of closed military areas because it was next to the border with Jordan. From the middle of the 1970s, Israel started take huge tracts of land from the occupied territories, against international humanitarian law and all international agreements, to build new settlements, and also to prevent the possibility of a future Palestinian state.</p> <p>In 2002, the Israeli authorities began to build the Separation Wall. This increased the process of taking over the land in the West Bank. They isolated and confiscated extra areas of land from the occupied territories to Israel, and up to present, Israel has taken about 52% of the land of the West Bank.</p>
<p>الاثنين <8-78 بدأت السلطات الإسرائيلية العمل على نقل الآلاف من البدو من مضاربهم المنتشرة حول المستوطنات الاسرائيلية في منطقة شرقي القدس حيث من المقرر أن يتم توطينهم في أراضي مملوكة لأهالي أبوديس في الجزء الشرقي من البلدة وتنفيذاً لهذا المخطط شرع الحكم العسكري "الإدارة المدنية" بعملية مسح للأراضي التي تقع بجانب الحي السكني القائم للبدو منذ عام. 1996 سيتم وضع البدو عليها في شرقي بلدة أبوديس بالمنطقة المجاورة ، وقد صرح المحامي بسام بحر الناطق باسم لجنة الدفاع عن الأراضي المصادرة أن المرحلة الأولى من هذا الترحيل ستشمل أكثر من ثلاثة آلاف مواطن إلى أن يصل العدد إلى نحو 28 ألف نسمة من البدو في جميع مناطق الضفة الغربية حيث أن العدد الأكبر من البدو سيتم ترحيلهم إلى ملكيات خاصة لأهالي أبوديس كما أن هذه الأراضي لا تصلح للسكن نظراً لوجود مكب النفايات التابع لبلدية القدس عليها وقد أكدت العديد من المؤسسات الدولية عدم صلاحية هذه الأراضي للسكن . وذكر بحر أن المرحلة الأولى ستكون بداية هذا العام وتشمل نقل جميع البدو على طريق أريحا القدس والتجمعات القريبة من الخان الأحمر وشارع الكسارات لإغلاق شارع القدس أريحا أمام المواطنين الفلسطينيين وتوسيع المستوطنات في المنطقة.</p>	<p>On Monday 26th December, the Israeli authorities began to move thousands of Bedouin from the lands where they were living around the Israeli settlements to the east of Jerusalem. They plan to place them on land belonging to Abu Dis, east of the town and will start by measuring the land, establishing ownership and informing the owners of the land that it will be taken and used for this purpose. This land is next to the Bedouin neighbourhood built on Abu Dis land in 1996.</p> <p>Bassam Bahar, representative of the Committee to Defend the Confiscated Land, said that the first phase of the project will include about 3000 Bedouin, and he expected that the number gathered from all over the West Bank would in the end be 28000. These people would be placed on private property. He also pointed out that this area is next to the rubbish dump in Abu Dis and many international and Israeli human rights and environmental organisations believe that this land cannot now be used for people to live on.</p> <p>Bahar said that the first phase of the plan will start at the beginning of 2012 and will include the Bedouin living near to the main road</p>

	<p>between Jerusalem and Jericho, the Bedouin who live in the area of al-Khan al-Ahmar and the Bedouin who live near Abu George Road. He believes that this is part of a move to close the main road between Jerusalem and Jericho to Palestinians and make it just for Israelis.</p>
<p>على صعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس</p>	<p>Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis</p>
<p>منذ ان اقدمت اسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم اغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم اقامت معابر خاصة لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس اقامت السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من خلال اجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالاضافة الى التصريح، وقد تم الابقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط.</p> <p>2 من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المتاح الوحيد للتنقل من خلال الجدار</p>	<p>Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals¹" for people to go through to get into the city. For the towns on the east of Jerusalem, the Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.</p> <p>1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.</p>
<p>الخميس 8-12 شددت السلطات الاسرائيلية من إجراءاتها على الحواجز العسكرية المنتشرة حول مدينة القدس وفي الضفة الغربية حيث أعلن متحدث عسكري إسرائيلي عن إغلاق شامل لمدة ثلاث أيام منع خلاله المواطنين حتى ممن لديهم تصاريح خاصة من الدخول لمدينة القدس المحتلة وذلك في الذكرى السنوية لاندلاع الانتفاضة الفلسطينية الأولى في العام 1987 وقد انتشرت الحواجز الطيارة على مداخل المدن وفي البلدات الفلسطينية التي تخضع للسيطرة الأمنية الاسرائيلية وقد تحدث المواطنون في ابوديس عن استفزازات مارسها الجنود الاسرائيليون المتمركزين على الحواجز الطيارة حيث نصبت خلال الأيام الثلاث عدة حواجز في مناطق مختلفة من البلدة فيما اندلعت مواجهات ليلية يوم الجمعة والسبت أطلق خلالها الجنود الاسرائيليون قنابل الصوت والغاز المسيل للدموع تجاه بيوت المواطنين المقيمين على الشارع الرئيسي.</p>	<p>On Thursday 8th December, the Israeli authorities increased their procedures at the military checkpoints around Jerusalem and in the West Bank. An Israeli military spokesman announced a general 'closure' across the West Bank for three days, keeping people in their own areas and stopping anyone except in emergency cases from travelling from one area to another. They refused to let people go to Jerusalem even if they had special permission to go. This came on the anniversary of the start of the first intifada on 9th December in 1987. Flying checkpoints were placed at the main entrances of the cities and inside the Palestinian towns which are under Israeli security control. People in Abu Dis said that soldiers were behaving in a provocative way in the flying checkpoint inside the town during these three days of closure. On Friday and Saturday nights there were clashes with soldiers,</p>

who threw stun grenades and tear gas against the houses in the main street.



ملاحظة في ما يتعلق بالخريط انه لا توجد مناطق داخل فلسطين تقع تحت السيطرة الفلسطينية الكاملة اما عن ما هو في الخريطة فيعني ان السلطة الفلسطينية وشرطتها تعمل داخل هذه المناطق

Note – there is no area of 'full Palestinian control.' What this means is that the Palestinian authority and police operate in these areas.

<p>القوانين الاحتلالية المتعلقة بالمواطنه في القدس:</p>	<p>Israeli pass laws and the issue of Jerusalem citizenship</p>
<p>لقد عملت الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة على تنفيذ توصية اللجنة الوزارية الإسرائيلية لشؤون القدس لعام 1973 برئاسة غولدا مائير والتي تقضي بأن لا يتجاوز عدد السكان الفلسطينيين في القدس 88% من المجموع العام للسكان، وذلك لإحداث خلخلة في الميزان الديمغرافي في المدينة، لذلك فقد لجأت سلطات الاحتلال إلى استخدام الكثير من الأساليب لتنفيذ هذه الوصية والتي كان آخرها سحب الهويات من السكان العرب في القدس ولكن بالرغم من إقدام السلطات على سحب الهويات من أكثر من خمسة آلاف عائلة مقدسية إلا أن الفلسطينيين يشكلون حوالي 9% من مجموع السكان داخل حدود المدينة وذلك نتيجة عودة آلاف المقدسيين للسكن داخل حدود القدس، لقد شهد العام <800 سحب هويات حوالي <9<79 مواطن مقدسي بحجج مختلفة حسب إحصائيات وزارة الداخلية الاسرائيلية يأتي هذا في الوقت الذي فصلت اسرائيل نهائياً اي تواصل بين المدينة المحتلة والضواحي التي تضم العديد من السكان من حملة بطاقة هوية القدس حيث يتواجد العديد من الاسر في ابوديس ممن يحمل افرادها الهويات المختلطة بين الضفة الغربية والقدس.</p>	<p>Successive Israeli governments have worked to implement a recommendation made in 1973 by the Israeli Ministerial Committee for Jerusalem under the leadership of Golda Meir, to reduce the percentage of Palestinians in Jerusalem to under 22%. This has led to many different policies that have distorted the demography of Jerusalem. The most recent of these policies has been to put great pressure on Palestinians of Jerusalem, and led to many thousands of people having their Jerusalem IDs taken from them. Although five thousand families in Jerusalem have lost their IDs since 1973, the Palestinians still represent 35% of the population of Jerusalem city itself, because many Jerusalemites who had moved into the suburbs have moved back to live inside the city since the Wall was built. During just the year 2006, 1,363 Jerusalem residents lost their Jerusalem IDs (figures - Israeli Interior Ministry) This came after Israel had separated Jerusalem completely from its suburbs. Many people who have Jerusalem IDs, and many families who have mixed IDs live in these suburbs. Note that most people in Abu Dis have West Bank IDs but a minority have Jerusalem IDs</p>
<p>سجل كانون أول 8077 ارتكاب السلطات الإسرائيلية العديد من الانتهاكات بحق المقدسيين تراوحت ما بين الإبعاد، والاعتقال، وتمديد إغلاق بعض المؤسسات، وهدم المنازل. ففي الأول من شهر كانون أول مددت السلطات الإسرائيلية إغلاق : مؤسسات مقدسية، وسد مداخلها بالشمع الأحمر. وشمل الإغلاق مؤسسات: شعاع، وهي مؤسسة نسوية. مؤسسة القدس للتنمية: وهي مؤسسة تنمية خيرية. مؤسسة ساعد: وهي مؤسسة تهتم بأمور التعليم. مؤسسة عمل بلا حدود : وهي مؤسسة مهنية توفر فرص عمل للشباب.</p>	<p>In December 2011 there were many violations by the Israeli authorities against the people of Jerusalem. People were deported and arrested. Organisations were closed. Houses were destroyed. On 1st December, the Israeli authorities renewed orders they given to four Palestinian organisations to cease operations. They put a red seal on their doors so they could not open it. These four are: Shoa – a women’s organisation, Jerusalem Development Organisation – a charity, Saaed organisation - which works in the field of Education, Work without Borders – which tries to provide work opportunities for young people.</p>
<p>الثلاثاء <78 أبعدت السلطات الإسرائيلية النائب المقدسي أحمد عطون إلى رام الله. وكانت وحدة من المستعربين الإسرائيليين اعتقلت النائب عطون في <8 أيلول الماضي من مقر الصليب الأحمر .</p>	<p>On Tuesday 6th December, the Israeli authorities deported Ahmed Atwan from Jerusalem. He is a Palestinian member of Parliament. The Israeli army had arrested him on 26th September from</p>

	the Red Cross office in Jerusalem,
الثلاثاء 88-78 أصدرت السلطات الإسرائيلية أمراً بإبعاد الفتى المقدسي بدر الزغير <7 عاماً عن مسكنه في البلدة القديمة لمدة 9 أيام، وسبق للفتى الزغير أن أصيب بكسور في الوجه والأنف بعد أن كان قد تعرض لاعتداء وحشي من حرس الحدود الإسرائيلي في شارع الواد داخل أسوار البلدة القديمة من القدس.	On Tuesday 22 nd December the Israeli authorities issued an injunction to Bader Asgheyer who is 16 years old. They told him to leave his house and keep away from the old city for three days. This boy was injured – he had a broken nose – from beatings from the time that the Israelis had arrested him from Al Wad Street in old Jerusalem.
الأحد :-78 أرغمت بلدية الاحتلال في القدس المواطن أسامة الشويكي من حي الثوري جنوب البلدة القديمة من القدس على هدم منزله بيديه، بحجة بنائه دون ترخيص.	On Sunday 4 th December, the Israeli Municipality of Jerusalem forced Osama Ashweiki from Thouri neighbourhood in the old city to destroy his house because they said he had no licence to build it.
الاثنين :-78 هدمت الجرافات الإسرائيلية منزلاً في بلدة سلوان يعود للمواطن هارون زكريا بركان تبلغ مساحته الإجمالية نحو 7; 0 متراً مربعاً.	On Monday 5 th December, Israeli bulldozers destroyed the house of Haroun Zakariya Brqan. The size of the house was 150 metres sq.
الاثنين 78-78 هدمت الجرافات الإسرائيلية بناء إضافياً في منزل المواطن سيزار عننان عقل، بحجة البناء غير المرخص، مساحته =: متراً مربعاً.	On Monday 12 th December, Israeli bulldozers also destroyed the house of Sizar Adnan Aqel, for 'building without a permit'. The size of the house was 74 metres sq.
شؤون الأسرى	Prisoners' affairs
<p>خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، يوجد من ابوديس اليوم 80 معتقل في السجون الإسرائيلية، هذا بالإضافة الى أكثر من <0 أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس.</p> <p>العديد من هؤلاء الأسرى يتعرضون لمعاملة سيئة جداً من التعذيب النفسي والجسدي من أجل الحصول على معلومات واعترافات لادانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء</p> <p>مطالعة</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>	<p>During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the age of eighteen; there are now 20 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. In addition there are currently around 60 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus.</p> <p>Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There is further information on Abu Dis prisoners at</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>
الأحد 18-12 ضمن المرحلة الثانية من صفقة شليط أفرجت السلطات الإسرائيلية عن المعتقل محمد صالح محسن بعد أن أمضى ثلاث عشر عام داخل السجون الإسرائيلية والذي كان يعاني من المرض داخل المعتقل وقد تعرض محمد لفترات طويلة من العزل والتعذيب خلال مدة اعتقاله ولعب دوراً قيادياً في صفوف الحركة الاعتقالية، وقد ضمت الصفقة كذلك مجموعة من الشبان من بلدة أبوديس قضوا مدداً متفاوتة داخل السجون وهم عمار ربيع وهيثم عريقات ووهبه حلبية وحسام جفال وإسماعيل خلف علي ومحمد نبيل بدر وبدوي	<p>On Sunday 18th December, as part of the second phase of the Shalit prisoner exchange, the Israeli authorities released Mohammed Saleh Mohsen who had spent thirteen years in Israeli prisons. Mohammed is suffering from serious illness. During his long imprisonment, he was in isolation for long periods of time and also he was tortured on many occasions as part of interrogations. He was a leader among the prisoners in jail.</p> <p>This deal released many young people from Abu</p>

<p>البشيتي وأمير بسطامي.</p>	<p>Dis after jail sentences of different lengths: Amar Rabea, Haytham Eriqat, Wahabi Halabeeya, Husam Jaffal, Ismaeel Khalaf, Mohammad Nabeel Bader, Badawi Bashaiti, Amir Bustami.</p>
<p>وقد ضمت الصفقة 15 من طلبة مدرسة أبوديس والذين تم اعتقالهم خلال العامين الماضيين وأمضوا فترات متفاوتة حيث أفرج عن كل من:</p> <p>رأفت راضي عريقات وشقيقه فادي راضي عريقات ومحمد عبد الكريم داود النوافله ومحمود خليل الخنافسة ومصطفى محمد خليل جفال ومحمد غالب محمد عياد وجهاد صالح خليل عريقات ويزن جمال حسن عطا الله ومحمد راغب بدوي البشيتي ومجد محمد خلف عياد وعمار ربيع رزق ربيع ومحمد إبراهيم عفانه ومحمد عبد الله محمد مطرود وسعد الدين عبد عريقات وامجد أمين علي الحلبية.</p> <p>وتراوحت أعمار هؤلاء الطلبة عند اعتقالهم بين 13-16 عام وكلهم كانوا طلاب في مدرسة أبوديس الثانوية للذكور قبل أن يتم اعتقالهم ومحاكمتهم من قبل المحاكم العسكرية الاسرائيلية، ولم يتم خلال وجودهم في السجن مراعاة واقعهم التعليمي كطلاب مدرسة بل على العكس وضعوا تحت الضغط الجسدي والنفسي على مدار فترة اعتقالهم.</p> <p>قضى كل منهم ما بين 9-24 شهراً داخل السجون الاسرائيلية قبل أن يفرج عنهم وقد أفاده عائلات بعضهم ان أبنائهم أمضوا 90% من مدة حكمهم عند الإفراج عنهم وقد دفع الأهالي غرامات مالية عالية عند محاكمة أبنائهم وقبل أن يتم الإفراج عنهم. وإذا اعتبرنا التغيير الحديث في القوانين العسكرية الاسرائيلية وبما يعرف الآن (بقانون شاليط) والذي اعتبر قانوناً عقابياً ضد المعتقلين الفلسطينيين، حيث كان المعتقلين الفلسطينيين يقضوا في المعتقل أقل من فترة الحكم، فان بعض هؤلاء المعتقلين أمضى أكثر من المدة المفترضة بعد ان أعاق قانون شاليط فترة الافراج المبكر والتي كانت تشمل نسبة من محكوميه المعتقل في السابق.</p>	<p>Fifteen students from Abu Dis Boys' School who were arrested during the past two years were also released as part of this deal. They had spent different lengths of time in jail.</p> <p>The following were released:</p> <p>Raafat Radhi Eriqat, his brother Fadi Radhi Eriqat, Mohammed Abed al-Kareem al-Nawafleh, Mahmood Khaleel Al-Khanafseh and Mustafa Mohammed Jaffal, Mohammed Ghalib Ayyad, Jihad Saleh Afaneh, Jazan Jamal Dandan, Mohammed Radhi Basheeti, Majd Mohammed Ayyad, Omar Rabiya, Mohammad Ibrahim Afana, Mohammad Abdullah Matrood, Saed al-Din Mahmood Eriqat, Amjad Amin Halabiyeh.</p> <p>All of them used to be students aged between 13 and 16 in Abu Dis Boys' School before they were arrested and sent to Israeli jail. Inside the jail, they were not given any formal attention to their education at all. Indeed the real education they received was neglect, brutality and an attempt to break them psychologically.</p> <p>They had spent between 9 and 24 months in Israeli jail. Their families reported that this was not really early release: their children had spent around 90 per cent of their sentence and the families had paid very high fines. Indeed the rules changed recently (a new 'Shalit law' – named after Gilad Shalit and enacted as a punishment for Palestinian prisoners) so that Palestinian prisoners, who used to be released after a percentage of their sentence were now forced to do the whole sentence. So among these young people were some who were not released early but indeed later than expected.</p>
<p>الثلاثاء 22-12 نظمت القوى والمؤسسات الوطنية في بلدة ابوديس مهرجاناً جماهيرياً حاشداً، لتكريم الأسرى المفرج عنهم في صفقة التبادل الأخيرة والبالغ عددهم ثمان وعشرون أسيراً. وجرى الاحتفال في مقر نادي شباب ابوديس الرياضي بحضور حشد كبير من الشخصيات والفعاليات الوطنية والمجتمعية.</p>	<p>On Tuesday 22nd December a group of Abu Dis organisations organised a crowded public festival to celebrate the release of the twenty-eight prisoners as part of the prisoner exchange. The celebration took place in Abu Dis Sports Club and individuals, national figures, people from political parties and of the course the released prisoners themselves.</p>

خلاصة وتوصيات:	Conclusions and recommendations
<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة:</p> <p>http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site:</p> <p>http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بانتهاكها:</p> <p>2: الجدار الفاصل:</p> <p>عملاً بالفقرات 799، 8، 7، 9، 7 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 800: نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are:</p> <p>The Wall The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004)</p>
<p>8: التعذيب وإساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام > 7? تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>4: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الأراضي يشكل مخالفة للمادة < من لوائح لاهاي لعام =7?0</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>

<p>: المساواه في التعامل مع الاشخاص</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام <<7? والنافذ عام <=7?، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (8) فقرة (7) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في اقليمها، والداخلين في ولايته، دون أي تمييز بسبب العرق، او اللون،أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسياً، أو غير سياسي، أو الأصل القومي أو الإجتماعي، أو الثروة، أو النسب، أو غير ذلك.</p>	<p>Equal treatment of people</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص المادة (=7) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أوغير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيئته أو مراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحميه هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks.</p>
<p>من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات الدولية الآتفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة) لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمباديء الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.</p>	<p>This month’s report shows that the people of Abu Dis are suffering regular violations of all of these agreements and decisions. We call on the international community and all the supporters of the rights of the Palestinians to make some pressure on Israel as an occupying force to stop the violations and to guarantee their human rights and their rights under international humanitarian law.</p>